

Caro mio ben. - Giordani
E♭

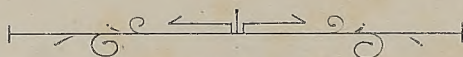


Edythe Sinclair.

STILL AS THE NIGHT

(COMME LA NUIT QUE TON AMOUR SOIT GRAND)

(STILL WIE DIE NACHT)



SONG



By

CARL BOHM



CANADIAN COPYRIGHT ASSIGNED TO THE FREDERICK HARRIS CO.

THE FREDERICK HARRIS CO.

DUNDAS STREET,
OAKVILLE, ONTARIO.

MADE IN ENGLAND.

"Still wie die Nacht"

"Still as the Night" — "Comme la nuit"

Carl Bohm, Op. 326. No 27.

Tranquillo.

Canto.

Violino obbligato.

pp

rall.

a tempo

pp

a tempo

pp

rall.

a tempo

ff

rall.

a tempo

pp

rall.

a tempo

pp

Still wie die Nacht, tief wie das Meer, — soll dei - ne
 Still as the night, deep as the sea, — Should, love, thy
 Com - me la nuit, com - me la mer, — Que ton a -

Lie - be sein! — Still wie die Nacht, — und
 love — ere be! — Still as the night, — and
 mour — soit grand! — Com - me la nuit, — et

tief wie das Meer, soll dei - ne Lie - be, dei - ne Lie - be
 deep as the sea, Should, love, thy love, should, love, thy love — ere
 com - me la mer, Que ton a - mour, que ton a - mour — soit

sein, — soll dei - ne Lie - be sein!
 be, — should, love, thy love — ere be!
 grand, — Que ton a - mour, — soit grand!

"Still wie die Nacht" "Still as the night." — "Comme la nuit."

3

Ancienne chanson d'amour.

Altdeutscher Liebesreim.

(Text Eigentum der Verlagshandlung.)

English version by Mrs. John P. Morgan of New York.
 Mrs. Morgan's translation is the only translation authorized by the Composer.

Adaptation rythmique française de L. de Casembroot.

Ruhig, aber nicht zu langsam.

Tranquille, mais pas trop lent.

Quietly but not too slow.

Carl Bohm, Op. 326. No 27.

Singstimme.
 Canto.

PIANO.

pim Tempo

Still wie die Nacht, tief wie das
 Still as the night, deep as the
 Com - me la nuit, com - me la

*ralentir
 zögernd im Tempo*

p

mf

Meer, — soll dei - ne Lie - - be sein!
 sea, — Should love, thy love ere be!
 mer, — Que ton a - mour soit grand!

*ralentir
 zögernd im Tempo*

mf

p

Tranquillement d'abord, puis animés
stärker werdend
p ruhig anfangend

Still wie die Nacht und
 Still as the night and
 Com - me la nuit, et

ruhig anfangend
p stärker werdend

tief wie das Meer, soll dei - ne
 deep as the sea, Should love, thy
 com - me la mer, Que ton a -

f

Lie - be, dei - ne Lie - be sein,
 love, should love, thy ere be,
 mour, que ton a - mour soit grand,

pp soll dei - ne Lie - be sein!
 should love, thy love ere be!
 Que ton a - mour soit grand!

pp *etwas zögernd* *im Tempo*

ralentir un peu
etwas zögernd *im Tempo*

mf

Wenn du mich liebst so wie ich dich,
If thou love me as I love thee,
Puis cet a-mour, don-ne le-moi,

p *ralentir* *zögernd* *im Tempo*

will ich dein ei-gen sein.
I will thine own eye be.
Et tout mon être est à toi.

p *zögernd* *im Tempo*

animos
f *bewegter*

Heiß, wie der Stahl und
Glow-ing as steel, as
I-vres d'es-pa-ce, Plus

bewegter
f

ff.

fest, wie der Stein soll dei - ne
 rock and free Should love, thy
 forte que la mort, De notre a -

ff.

vall.

p

Lie - be, dei - ne Lie - be sein, soll dei - ne
 love, should love, thy love aye be, should love, thy
 mour nous em - pli - rons le ciel, Nous em - pli -

p

ralentir
zögernd *im Tempo*

Lie - be sein!
 love aye be!
 rons le ciell

zögernd *im Tempo* *ralentir*
zögernd

p *pp*

OSSIA:

Lie - be sein, soll dei - ne Lie - be sein!
 love aye be, should love, thy love aye be!
 rons le ciell, Nous em - pli - rons le ciell

ralentir
zögernd *zögernd*

f

mf Wenn du mich
If thou love
Puis cet a -

mf *p* *mf*

liebst, so wie ich dich, will ich dein ei - - gen
me as I love thee, I own will thine aye
mour, don - ne le moi, Et tout mon être est a

p *rall.* *p* *rall.*

a tempo 1 *f* sein. Heiss wie der Stahl und fest wie der Stein
be. Glow - ing as steel, as rock firm and free,
toi. I - vres des - pa - ce, Plus forts que la mort,

a tempo 1 *f* *ff*

soll dei - ne Lie - be, dei - ne Lie - be sein, soll dei - ne
Should, love, thy love, should, love, thy love aye be, should, love, thy
De notre a - mour nous em - pli - rons le ciel, Nous em - pli -

p *pp* *rall.*

rall. *a tempo*
Lie - be sein! Lie - be sein!
love aye be! love aye be!
rons le ciel! rons le ciel!

rall. *a tempo* *p* *pp* *rall.*

⊕ ossia
Lie - be sein, soll dei - ne Lie - be sein!
love aye be, should, love, thy love aye be!
rons le ciel, Nous em - pli - rons le ciel!

f *rall.* *f* *rall.*

Low in B flat

Medium in C

High in D

GLORIA.

SACRED SONG.

Words by
M.C. SCHUYLER.

Mus. by
A. BUZZI PEGGIA.

p con dolcezza

Ev'ry flow'r feels the pow'r
O-gui fior al to-por

p *dim* *p*

Of the budding A-pril time, Ev'ry heart doth bear its part In
del fio-rem te A-pril O-gui cor al tuo a-mar

p *crest.*

rit *a tempo* *p*

prais-ing Thee, O Lord, di-vine. So the breeze on the seas
Episgaun can ti-co gen-til Lali-tar sovra i mar

rit *a tempo* *pp*

Neath a cloud-less sum-mer sky Shows thy face re-flec-ted
in so-re-no di La tua gran-de spee-chia

g *p* *sf*

UNIVERSITY OF TORONTO

60,388

EDWARD JOHNSON
MUSIC LIBRARY

Glory to God who from the heav'n above, rulest supreme the world.

Ev'ry flow'r feels the power of the budding April time,
Ev'ry heart doth bear its part in praising Thee, O Lord, divine.
So the breeze on the seas, neath a cloudless summer sky,
Shows thy face reflected, from the great throne on high!
In the dark day of sorrow our comfort Thou art,
From Thee must we borrow all solace for the heart.

God is there. Haste, His mercy implore; All acclaim His great name. Sov'reign Lord, for evermore.

Glory Thou who art Lord of all;
Who to thy power doth all mercy unite.
Works of man endure not, all they pass in a night;
Thou for ever reignest in thy splendour and might!
Glory thou who art Lord of all;
God of love, God of love, God of might, God for ever.

PRICE 2/- NET.

THE FREDERICK HARRIS COMPANY, 40, Berners Street, LONDON, W. 1.

LBW No 156